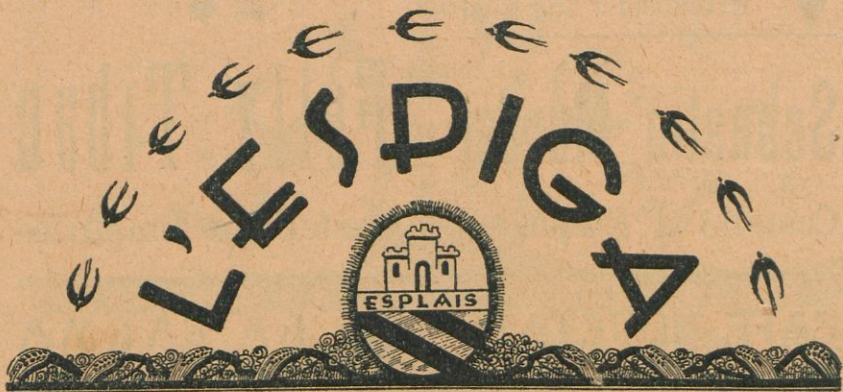


1123
CASTELLÓ D'EMPÚRIES, 8 DE SETEMBRE DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

Portantveu de l'entitat "ESPLAIS" de Castelló

REDACCIÓ i ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SEREU MOLT BEN ATEOS I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA
SERVEI FIGUERES - PERPIGNAN

HORARI D'ESTIU

Sortides de Figueres (Hora espanyola)	7'—	11'30	14'30	18'—
Arribades a Perpignan (Hora francesa)	10'—	14'30	17'30	21'—
Sortides de Perpignan (Hora francesa)	8'—	12'—	15'—	18'—
Arribades a Figueres (Hora espanyola)	9'—	13'—	16'—	19'—



FUSTERIA

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVETATS

Els millors licors i aperitius

JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

DISPONIBLE

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància-Solidesa-Economia

AVINGUDA REPÚBLICA, 19

FIGUERES

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries



LA PALMA

Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITÚRGICS

ROURA

• FIGUERES •

"Els Rossinyols"

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina



PROVEU-LA



ANY II Castelló d'Empúries, 8 de setembre del 1935 N.º 23

PORTANTVEU DELS «ESPLAIS»

VIDA CASTELLONINA

Si els antecedents que avui tenim segueixen el camí que naturalment segueixen tots els demés afers avui planejats a Catalunya, sembla que dintre breu temps podríem veure en pla de sol·lució el tan debatut problema de l'endegament del Muga, i no com un assumpte polític ni de proselitisme, sinó com un afer que posés seguretat al viure tranquil de tots els barris més afectats per les freqüents inundacions d'aquest caudalós riu, en èpoques de pluja.

Fa pocs dies que amb motiu d'ésser a Figueres el senyor Polo Oñín, delegat del Govern central pels Serveis Hidràulics del Pirineu Oriental, acompanyat del secretari de la Delegació, es traslladaren allí una comissió de castellanins, presidits per l'alcalde senyor Planas, per tal de què l'esmentat senyor Polo Oñín volgués, damunt mateix del llit del Muga, donar el seu parer, per tal de poder, el més prompte possible, fer viable aquest afer de tanta transcendència per tota la comarca castellonina, tan afectada per les contínues inundacions.

Com a resultat d'aquesta entrevista podem adelantar que ja s'ha cursat la instància al Ministeri d'Obres Públiques, recaptant de l'Estat central els auxilis oportuns per a dur a felicitat terme obra de tanta transcendència.

Prosseguint el seu lema de, tot al llum del dia, l'Alcaldia ha fet circular per tota la vila un full imprès en el que hi són detallades totes les despeses i ingressos del municipi, corresponent al segon trimestre del present any 1935

MESTAT

EL SANT, PATRÓ DELS ESPLAIS

Tot just conta un any de vida aquesta entitat i ja són innumbrables llurs activitats. Arreu de Castelló hi veiem el seu deix, imprès en carrers, places i domicilis particulars, que diuen clarament quina ha estat la seva vida armònica, cultural, cristiana. En moltes llars hi és ben marcat el seu pas, i de molt bon gust la seva sentor, moltes hi cooperen amb dos, tres i més membres que els donen el nom de «Família Esplaista», constituint així un poble Esplaista, ja que els individus i les famílies formen i donen caire als pobles.

La vida activa i exuberant dels Esplais esdevé coneguda, aplaudida i admirada arreu de l'Empordà i per tots els indrets on la joventut és organitzada en forma d'entitat o col·lectivitat, car allí s'hi entafura el nostre portant-veu, aquesta Espiga que en un any ha omplert tots els graners del nostre entusiasme, pagant a preu d'or nostres activitats, que difícilment podríem esmerçar en millor causa.

¿Quin Sant ha fet aquest miracle?... El Sant dels Sants, l'Amo de tot, Déu Nostre Senyor ¿Com li serem agraits, qui li pot fer digna ofrena d'aquest nostre agraiment? El nostre Sant Patró, aquell esser diví que fa de pont entre la humanitat désvalguda i el Senyor Totpoderós Aquell Sant que ell mateix destinà un dia per a guarda de la humanitat i especialment de la joventut, el *Sant Angel de la Guarda*. Aquí teniu el nostre Sant Patró, el nostre excels protector, el que serà sempre nostre llum i guia i que ben prompte homenatjarem amb una diada plena d'amor, optimisme i joia. Així fou acordat per aclamació en una de les nostres últimes reunions i així esdevindrà solemníssima la festa que pel primer diumenge d'octubre senyalarà amb pedra blanca el primer aniversari de la nostra actuació i nostra consagració al Sant Angel de la Guarda.

Altra festa ens esperona, la de nostra senyera que cantem en l'Himne i tenim al cor, però no podem encara besar amb nostres llavis ni escampar al vent els seus plecs gloriosos Avant sempre, companys, avant sense defallença que un nom ens guia, un Sant ens ampara i una senyera ens espera.

ESPORTIVES

PARTITS DE LA FESTA MAJOR

Enguany podem ben dir que Els Esplais han estat els amos de la festa. El seu magnífic programa que merescué calurosos elogis de tothom, els comentaris que arran dels partits es felen arreu de la vila, l'actuació de la comissió nombrada per la festa es dedicà per complert a pintar pancartes i anuncis, el gran interès de's futbolistes, l'abnegació dels «routiers» i corredors a peu, tot en conjunt donà una nota simpàtica als tres dies de festa i el nom d'Esplais, d'aquesta joventut que ha donat proves ben paleses de la seva vàlua en ordre moral, científic i esportiu, corria de boca en boca, alegrant als forasters, vells i joves, confiant amb aquesta joventut, que disciplinada obeeix les ordres dels dirigents per a fer nobles les famílies i més tard el poble que antany havia estat l'espill de tot l'Empordà en religió, ciències, indústria i progrés.

DIA 10 **CATALÀ, de Girona, 1 - ESPLAIS F. C., 1**

Fou un partit de Festa Major, tots hi posaren un gran interès per obtenir la victòria. Marcaren primer els Esplais per mitjà d'un xut ras d'en Gil a l'angle dret. El porter del Català té una col·locació magnífica, això fa que un xut folt d'en Vila no sigui gol. Els gironins ataquen de valent, però la defensa i el porter ho detenen tot. En un batibull davant la porta, el defensa esquerra, que està mal col·locat, tira la pilota a la seva mateixa xarxa davant així el gol de l'empat al Català; no obstant el mateix defensa salva un gol segur quan ja el porter estava batut.

Els gironins ens agradaren força, sobretot e's davanters que demostraren ésser vells de l'esport.

E s nostres, bé en general, però mancà decisió en la tripleta central de la davantera. L'àrbitre, Sr. Puig D., imparcial i mo't bé.

DIA 11 Són les nou del matí, comencen a caure algunes gotes, però això no priva a's de la comissió per a enllestir alguns petits detalls que falten per a la gran Cursa Ciclista de 60 quilòmetres. Són tres quarts de deu i la plaça de la Bàscula de l'Agramont està curu'la de gent i es dona la sortida als «routiers» de la

Vila que estan inscrits. Marxen a bon tren junts fins a Garriguella, que hi ha algun reventón. Salleras, Canet i Burgas comencen a estirar-se; Salleras arriba a Carmensó amb 5 minuts d'avanatge, però abans d'emprendre la pujada de Cadaqués vol posar el canvi de marxés a la bicicleta, i com que no ho ha fet mai, perd molt de temps i no li funciona bé, i en Canet i en Burgas ho aprofiten per passar-lo sense perdre temps, arribant en Canet a Pedra Fita i guanyant així una prima, seguit a dos metres de Burgas llançant-se els dos carretera avall. En Salleras ja no es veu enlloc i molt menys els altres endarrerits; els dos primers marxen junts fins a càl Anton, i en Canet, més experimentat, guanya la cursa en un magnífic sprint, seguit a dos segons de Burgas. Salleras arriba al cap de 7 minuts, Giralt als 12 minuts i més tard Mas, que ha sofert una caiguda, que afortunadament només fou el cop. López s'ha de retirar a Garriguella perquè se li ha trencat la cadena. El públic, que era nombrós, aplaudí a tot els corredors amb entusiasme. I la comissió ofereix al guanyador el tirar el kik-off al partit de la tarda.

RED STAR, de Perpinyà, 1 - ESPLAIS F. C., 4

Els francesos venien decidits a refer-se de la derrota que els nostres els propinaren a llur estadi de Perpinyà. Comença el partit, ataquen, combinen i van tres minuts de joc i ja marquen un gol que deixa astorat al públic però no als jugadors, que van al camp convençuts que han de guanyar, i passat aquest petit ruixat d'estiu, podríem dir-ne, comencen a emprar-se a fons, els mitjos serveixen pilotes precises i en una d'aquelles corregudes d'en Capella, agafa la pilota, dribla i xuta alt i creuat marcant l'empat. A la segona part els nostres dominen i es fan amos del terreny, els davanters combinen a la perfecció, els mitjos no deixen perdre ni una oportunitat per passar-la llarga als davanters i marquen tres gols molt bonics, batent a's contraris, i acaba el partit en mig de grans aplaudiments del públic, premiant d'aquesta manera l'esforç realitzat pels jugadors locals.

Arbitrà el senyor Rosset, que demostrà ésser un àrbitre de vàlua, imparcial i severíssim en tots moments. No cal dir que al donar-li les més afectuoses gràcies per la gentilesa d'oferir-se per arbitrar, el felicitem perquè per desgràcia se'n troben pocs d'àrbitres desapassionats com ell, i la seva actuació fou acertadíssima per tots conceptes.

DIA 12

El camp ha estat engalanat i en un lloc preferent ha estat aixecada una tribuna reservada a les senyoretetes que gentilmente i amb molta finor havien confeccionat les 18 cintes per a la carrera ciclista.

Comença la magna diada esportiva amb una cursa a peu de velocitat de 100 metres que és guanyada per l'extrem dreta del nostre primer equip N. Capella.

Cursa de lentitud amb bicicleta; la guanya en B. Vila, que demostra una gran habilitat i domini del vehicle.

Cursa de 1.000 metres a peu; és guanyada pel jove J. Martínez. Quan mancaven uns 10 metres per arribar a la meta, el capdavanter de la cursa V. Augé per falta de tàctica en semblants curses, llassat es llença a terra passant-lo Martínez que li portava 3 metres de retràs.

En mig de grans aplaudiments desfilen per davant de les Autoritats i palco de les senyoretetes els que s'han inscrit per a prendre part a la carrera de cintes que són 20, i un després de l'altre van passant per sota les anelles que per alguns semblen imanades i per altres tapades, i entre crits i comentaris acaba la carrera amb les següents cintes: A. Planas-Vila; C. Bramont-Salís; S. Almà-Riera; M. Fàbrega-Casadevall; C. Farreró-Giralt. R. Jané-Mas; Ll. Font-Salleras; M. Semlich Augé; E. Planas-Mas; M. Genís-S. Saló; R. Saló-Ribas; M. Almà-Giralt; M. Gelabert Vila; C. Casadevall-J. Saló; J. Fontclara Casadevall; F. Reig-J. Saló; C. Puig-Reig; C. Comas-S. Saló.

Com a fi de festa es jugà un partit infantil de mitja hora per part, entre els CREUATS, de Figueres, campions de la Copa «Cafè Europa», i el nostre infantil, reforçat per un jugador del primer equip que actuà de mig centre. Degut a l'alçada dels nostres jugadors, ja que els petits Creuats s'espantaren, el qual fou aprofitat pels nostres per apalliar los de fort, doncs no havien fet mai cap partit i per això es mal fiaven. El resultat fou de 6 a 1, que nosaltres creiem que no se'l mereixien els petits atletes, als quals el públic aplaudí en tots moments, aptant-se les simpaties de tothom per la seva acurada combinació i valentia. Als nostres no cal dir com els felicitem i que alguns ja són la nina de l'ull dels aficionats al futbol.

PLATGES MARINERES

Per als senzills estiuejants que bonament cerquen i troben tota la seva delectança i tota la seva sintonització a la platja; per als assidus concurrents —posem per cas— a la fresca, sanitosa i en tots temps agradable platja de Castelló. ¿Voleu dir-me què tenen de superior a ella les tan renomades platges de moda, Sant Sebastià, Deauville, Montecarlo, Niça, Cannes, etc., etc.? ¿Música? ¿Luxe? ¿Belleses i divertiments?... ¡Per Déu! no acabem de tergiversar encara més les ja massa capgirades coses d'aquest món. No profanem l'art diví, donant el nom de *música* a aquella estrident successió de *notes* —baralla de gats i gossos— esgarri-fosament discordants, que sense cap llei ni sentit armònic *segre-guen* els tan innoçents com salvatges *Jazz-Bands*, que amb canibalesc entusiasme atabalen *negrament* molts d'aquells llocs, car si Strauss, Mozart i Schubert ho sentissin, irremeiablement enfollits, taparien les seves oïdes amb tots els suros de les xarxes pescadores o es tornarien a morir, aquesta vègada, de sordera.

Deixant ja apart la indumentària antiestètica i provocativa de bany, ¿em direu en què consisteix el luxe dels trajos de platja, si no és en la seva confecció *negligée*, sinònim de decadència, mal gust i misèria moral?

¡Oh Eves! ¡oh febles Eves! Jo em posterno profundament respectuós i cortès, a vostres immaculades plantes, en etern homenatge d'admiració a vostra natural bellesa, *plasmada* en vosaltres pel Creador de tota gràcia; *gràcia sublimada al gust d'avui*, —si així puc parlar— per un art generalment admès i tolerat, comprensible, sí, fins a cert punt (si és femeninament prudent i discret) ja que sembla imposat amb imperi pel modern ambient en què vivim i on sol raure generalment, per a certes damisel·les, la seva fortitud. Més, perdoneu-me ara, —ja que segueixo amb

els genolls flectats,— si us demano, una mica només, de sinceritat al respondre'm. ¿Voleu dir-me si podem veure de cap manera belles i formoses aquestes vostres germanes, renegrides i colrades pels raigs solars, talment com els pobres pagesos, que per necessitat es veuen recremats per la canícula? Si la salut és bellesa, és fer salut recremar la pell, esparracant-la, fins a obrir-hi llagues, per tal d'obtenir el cobejat *color bronzejat de moda*? ¿Em direu si és crear *beauté* l'ostentació de torturades melenes multicolors, en una sola testa, des del negre *azabache*, fins al ros platinat? I aquestes celles també masegades per acerades pinces? ¿I aquestes cares empegontades de greixums i barniçades amb mangres, en lamentable competència amb els pobres pallasos de circ eqüestres i els mascarons de nostre decantat Carnaval? En fi, ¿voleu dir-me si podem acceptar, en bona lògica, com a higiènics per a l'esperit i el cos, els *divertiments* que desgraciadament solen oferir-nos certes platges?

Digueu-me, per favor, gentilíssimes amiguetes meves, ¿hem de convenir en què tot això és *artístic, és luxós, és bell i divertit*? ¡Bah!...

A la platja hi anem per a banyar-nos, per a gaudir del seu aire fresc i oxigenat, pel seu sol calent i tonificador, pel seu iode salutífer; així com al tren s'hi va per viatjar i no per a pescar; a casa del sastre per a vestir-nos i no per claus de ganxo; a la Sala de Concerts hi acudim per a delectar nos oïnt música selecta, i no per a collir prunes agres...

¿Que soc massa purista? ¡bah! ¡bah! ¿Siguem-ne tots plegats una mica més que no en som? ¿Sí?

JHON



NOVES

● El propassat divendres els Avantguardistes de Perelada jugaren, en nostre camp d'esports, un partit amistós de futbol amb els nostres, quin resultat fou molt favorable als locals

● El dia 25 del propassat agost, jugaren al camp dels Ràpits, els Avantguardistes de L'Escala, amb el primer onze dels titulars.

● El nostre company, En Pere Ripoll, s'ha fet càrrec de la Perruqueria, que al carrer d'Anton Agramont, tenia establerta la nostra abans protectora, Na Francesca Mas, qui l'ha renovat amb moderns aparells i especialitats per a Senyores Li desitgem un felicitat encert.

● Per tal de donar més èxit a l'aplec comarcal que tot l'Empordà prepara pel dia 13 d'octubre al Santuari de la Salut de Terrades, hem cregut més atraitent fer coincidir amb aquella data la nostra anyal i ja tradicional visita al Santuari, pregant a tots els que hi acudien particularment que traslladin a dita diada llur visita. L'aplec de castellanins que devia tenir lloc el dissabte, dia 14 de setembre, es cel lebrarà, doncs, el diumenge segon d'octubre, això és el dia 13. en unió de totes les comarques empordaneses, tal com ens ha estat sollicitat.

● Si bé que no han estat tants com en anys anteriors els heremaires que s'han encaminat a França, aquest any, es nota breument la disminució de personal en nostra vila. Les condicions poc favorables són la causa de la miuva en les colles organitzades aquest any.

● Ja fa dies es treballa àrdidament, per la brigada municipal, en l'arranjament de les cloaques, completament obturades, d'alguns carrers de la vila, el que dona lloc a les molèsties consegüents als afectats per les obres, que cal suportar pel bé comú

● En el Mas Coll, de Roses, és celebrà solemniament, el

divendres dia 6, dins un cercle exclusivament familiar, la commemoració dels despositoris de llurs amos, don Joaquim Coll i donya Conxita Montanyà quins, rodejats de fills, i demés invitats, assistiren a la missa de comunió que celebrà nostre volgut Censor diocesà, mossèn Tomàs Miralpeix, en l'oratori del Mas Coll Amb tal motiu, adrecem al nostre volgut subscriptor, don Joaquim Coll, la nostra més tendra felicitació per llurs noces d'argent matrimonials i els desitgem llargues prosperitats.

● El nostre confrare *Aires Lloretencs*, amb motiu de la festa major ha publicat un número extraordinari que dóna gust de fullejar-lo i que remerciem, augurant-li molts elogis i llarga vida, donats els seus valuosos cooperadors que s'hi endevinen.

● Durant el mes de setembre tenim contractats els següents partits de futbol: Dia 8: Costa Brava, de Port-Bou, en nostre camp. Dia 15: Sant Jaume de Llierca, en nostre camp. Dia 22: Desplaçament a Sant Jaume. Dia 29: Desplaçament a Montagut. Tots aquests partits seran jugats pel nostre primer onze

● Per incompliment de les bases 6.^a i 11.^a la Direcció ha decretat la baixa del membre actiu, En Vicens Augé, i com a conseqüència la pèrdua de tots els drets adquirits dins l'entitat.

● NOTA PREGADA - *L'accés a la propietat a Catalunya*. El senyor Jaume de Riba, prosseguint la tanda d'articles d'orientació sobre la nova llei agrària, acaba de publicar en el darrer número d'*Agricultura i Ramaderia*, les seves impressions en un treball que consta dels següents capítols: Avantatges de la nova llei per als propietaris espanyols. La reforma agrària des d'ara s'aplica a Catalunya. Accés a la propietat. La nova llei serà profitosa a la agricultura catalana? Conclusió

Agricultura i Ramaderia, amb la publicació d'aquests dos articles dóna una prova més de l'interès que li mereixen els problemes del camp a Catalunya; el seu administrador tramet un número de mostra demanant-lo a Avinguda Eduard Maristany, número 19, Barcelona.

ESQUITXOS

▲ Pels Creuats de Figueres, que jugaren el tercer dia de la nostra festa major, va aquest esquitx, car ells atribueixen llur derrota, segons havem vist en un solt de *Vida Parroquial*, a que el nostre onze no era l'infantil. Si tres jugadors donen nom a un equip tenen raó, del contrari no. Tampoc val a dir que tots els nostres jugadors eren de més de 20 anys, per la mateixa raó anterior. La culpa és d'ambdues parts, car ni ells eren els Creuats, ni els nostres els infantils, ells per poc i nosaltres per massa

▲ Un altra contratemps pel mateix estil: En Cosme Serra, dels Ràpits, escriu a L'Escala demanant un equip infantil, quins nois no passin dels 15 anys, per jugar, el 25 proppassat, al camp dels Ràpits, a Castelló, i jo no sé perquè aquests últims alinearen tot el primer equip. ¡Quin infantil tan revingut tenen els Ràpits! ¿Es que temien que l'infantil dels capellans fos un *viejas glorias*?

▲ Dues festes que tots els esplaistes i molts castellanins esguardaven amb delectança, han sofert aplaçament; una, la primera, era la del primer aniversari de la inauguració del nostre camp d'esports, que devia tenir lloc el dia 25 d'agost hi ha estat posada al primer diumenge d'octubre i l'altra, la popular Romeria a la Salut, del 14 de setembre que ha estat senyalada pel 13 d'octubre, com en altra lloc es senyala. Menys mal que les dues seran diumenge i per tant més aposta per tothom. Companys, a esperar toquen, serà allò de un bon dinar fa de bon esperar

▲ No tot són alegries a la vida, també hi ha penes Ja ho saps Nandu? Als Esplais hi ha hagut sang Què? Algun futbolista que s'ha fet mal? Si, sense jugar ha fet un bot, i de capità ha passat per la porta, no la de gol, sinó la dels Esplais

▲ He vist que a la sala de reunions dels Esplais hi han posat un documet que temps enrera fou llegit a tots el esplaistes i

acceptat per tots amb gran alegria, però ara a algun l'ha fet tremolar. ¿Per què li hauran posat? Perquè molts l'havien descuidat i altres el despreciaven, i ara, és clar, toquen a tritllo, com el dia de la festa major.

▲ Sembla que es comencen a remanar aparells de cinema i pel·lícules. ço que voldrà dir començament dels espectacles al «Centre». Gràcies a Déu que tindrem un lloc per estar calents a l'hivern.

PINZELL



LLAPIS ROIG

KANERICUS. - Encara no és l'hora del cargol, mira que ja ha plogut.

JOT-FLIC - Creiem que et despediries més noblement.

PERGAMÍ - Et preguem siguis més puntual i no ens facis patir tant esperant.

MUNTANYENC - Mercès per la teva pàgina de passatemp i pel teu esquitx, tot plegat anirà en el número vinent, car aquest ja era complert.

CARMENSÓ. - Ens manca la vostra tarja personal, car aquest seudònim és nou. El teu crit patriòtic en vers sembla reeixit.

LLUNÁTIC. - Ets nou a casa i promets, l'esquitx trist que publiquem ens dol, procura arreglar aquell altre i també irà bé

QUISCUN

PASSATEMPS

LOGOGRIF NUMÉRIC

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9-operació de futbol
 1 8 9 4 5 6 7 3-temps de verb
 9 8 7 3 2 6 9 ofici d'home
 9 8 4 5 6 2-nom de dona
 7 8 5 9 6-operació molt plaent
 8 9 3 2-actor de cinema
 7 3 5-per als bous
 3 9 metall
 2-consonant

PROBLEMA

Una nena de 9 anys pregunta a la seva mare quants anys té, i ella li respon: Si jo tingués quatre vegades els teus anys tindria deu anys més dels que tinc Quina edat tenia la mare?

¿Com escriuriu 13 amb quatre uns?

AFORISME

Qui amb coix va

.....

ACUDIT

El promès a la seva xicota:
 - Avui et trobo molt pàlida Carmeta ¿Què has fet d'aquells teus colors?

La futura cunyadeta, de quatre anys, que ho ha sentit: - Els té desats en uns potets en el tocador - Jhon

ENDEVINALLES

Que és una cosa, llarg com un bodell i rodó com un garbell.

¿Què és el primer que fa un ase quan el sol el toca?

ESCATS.

SOL·LUCIONS DEL NÚMERO ANTERIOR:

TARJA: Parlant la gent s'embolica. - CONVERSA: Moncada
 FUGA DE VOCALS: Moltes pluges en gener mala anyada solen fer.
 XARADA: Apit. - AMBIDEXTE: Satan-Natas. - ENDEVINALLA: Victòria-Viriato - AMBIDEXTE: Pop-Pop. - LOGOGRIF: Corsà.

HAN ENVIAT SOL·LUCIONS:

Pere Buscarons, de Castelló; Miquel Ros, de Barcelona; Anna Pella de Vich i Maria Truys de Aerschot, Bèlgica.

En el número extraordinari del 6 d'octubre hi haurà el resultat del sorteig entre els que han enviat solucions durant l'any

MERCERIA

LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS

• Castelló d'Empúries •

RADIO per a totes les ondes i per a
tots els corrents, solament amb els
SUPERHETERODINS

«EMERSON» i «COLONIAL»

PREUS LIMITATS.

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

ACURAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"

DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES
i SENYORES.

GRAN XIC. — ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

EXCURSIONISTES!

FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

NO HO OBLIDEU!!

FERRETERIA

ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona, 25-Telèf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Fusteria Mecànica

de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solidès

CASTELLO D'EMPÚRIES

Les millors novetats per a
PRIMAVERA i ISTIU
no dubti que les trobarà als

Magatzems Fortunet

de FIGUERES

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora
TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. • Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

EL VI DE QUINA
Portolà

és el més conegut, més
aperitiu i més econòmic

♦♦♦♦

Farmàcia Portolà
FIGUERES

COMESTIBLES i MOLTS ALTRES
OBJECTES • Acreditada casa de

Constantí Fontclara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Calats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venda de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÓLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES